

# التجارة الخارجية بالأسعار الجارية

## Commerce Extérieur aux prix courants

فيفري 2021  
Février 2021

## Baisse des exportations du mois de février de 12,1%

Les résultats des échanges commerciaux de la Tunisie avec l'extérieur aux prix courants durant le mois de février 2021 montrent que les exportations ont baissé de (-12,1%) par rapport au même mois de l'année précédente (-7,9% en janvier). Ils ont atteint le niveau de 3472,5 MD contre 3951,2 MD en février 2020. Cette baisse est expliquée par une contraction observée au niveau de tous les secteurs ; celui de l'énergie baissant de (-69,8%), le secteur des mines, phosphates et dérivés de (-29,4%), le secteur de l'agriculture et des industries agro-alimentaires de (-14,8%), le secteur des industries mécaniques et électriques de (-8,4%) et le secteur du textile, habillement et cuirs de (-5,6%)

La répartition par pays dénote des baisses de nos ventes vers certains partenaires européens, essentiellement la France (-11,1%), l'Allemagne (-17,9%) et l'Espagne (-47,9%). En revanche nos ventes augmentent vers certains pays arabes tels que le Maroc (+21%) et la Libye (+1,4%).

## تراجع صادرات شهر فيفري بنسبة 12,1%

أبرزت الأشغال الدورية التي ينجزها المعهد الوطني للإحصاء حول المبادلات التجارية التونسية مع الخارج بالأسعار الجارية، تراجعاً في الصادرات شهر فيفري

2021 بنسبة (-12,1%) مقارنة بشهر فيفري 2020

(-7,9% في شهر جانفي). حيث بلغت قيمة الصادرات 3472,5 مليون ديناراً (م د) مقابل 3951,2 م د خلال فيفري 2020. وقد شمل هذا التراجع جل القطاعات حيث سجلت صادرات قطاع الطاقة تراجعاً بنسبة (-69,8%) وقطاع الفسفاط ومشتقاته بنسبة (-29,4%) وقطاع المنتوجات الفلاحية والغذائية بنسبة (-14,8%) وقطاع الصناعات الميكانيكية والكهربائية بنسبة (-8,4%) وقطاع النسيج والملابس والجلد بنسبة (-5,6%).

على الصعيد الجغرافي شهدت صادرات شهر فيفري 2021 تراجعاً مع بعض الشركاء الأوروبيين، أساساً فرنسا (-

11,1%) والمانيا (-17,9%) وإسبانيا (-47,9%).

من ناحية أخرى، ارتفعت مبيعاتنا مع بعض البلدان العربية على غرار المغرب (+21%) و ليبيا (+1,4%).

## تراجع واردات شهر فيفري بنسبة 13,7%

## Baisse des importations du mois de février de 13,7%

En février 2021, les importations ont enregistré une baisse de (-13,7%) sur un an (-10,1% en janvier). En valeur ils ont atteint 4574,6 MD contre 5299,7 MD au mois de février 2020. Cette baisse est due essentiellement à la régression observée au niveau de nos achats des produits énergétiques (-38,1%), des biens d'équipement (-18,1%), des biens de consommation (-8,5%) et des matières premières et demi produits de (-8,4%). En revanche les importations de produits miniers et phosphatés ont augmenté de (+46,7%).

Selon la répartition géographique, la baisse des importations est due en partie à la diminution de nos achats chez nos premiers partenaires européens, tels que la France (-22,1%), l'Italie (-7,9%). La même évolution est observée avec la Libye de (-62,4%), l'Algérie de (-51,6%) et le Maroc de (-2%).

شهدت واردات شهر فيفري 2021 انخفاضا بنسبة (-13,7%) مقارنة بنفس الشهر من سنة 2020 (-10,1% في شهر جانفي). وقد بلغت قيمتها 4574,6 م د مقابل 5299,7 م د تم تسجيلها خلال نفس الفترة من سنة 2020. وقد ساهم في هذا الانخفاض بالأساس التراجع التي شهدته واردات مواد الطاقة بنسبة (-38,1%) ومواد التجهيز بنسبة (-18,1%) والمواد الاستهلاكية بنسبة (-8,5%) والمواد الأولية ونصف المصنعة بنسبة (-8,4%). في حين ارتفعت واردات المواد الفسفاطية ومشتقاتها بنسبة (+46,7%). على الصعيد الجغرافي تبرز النتائج انخفاض واردات شهر فيفري 2021 مع أهم شركائنا الأوروبيين نذكر منهم فرنسا (-22,1%) وإيطاليا (-7,9%). وكذلك مع بعض البلدان العربية على غرار ليبيا (-62,4%) والجزائر (-51,6%) والمغرب (-2%).

القيمة الجمالية بالأسعار الجارية خلال شهر فيفري (بالمليون دينار)

Les Valeurs aux prix courants du mois Février (Millions de Dinars)

التغيرات/Variation		2021	2020	2019	
2021/20	2020/19				
12,1%-	1,2%	3472,5	3951,2	3903,9	الصادرات/Exportations
13,7%-	10,4%	4574,6	5299,7	4799,2	الواردات/Importations
		1102,1-	1348,5-	895,3-	حصيلة المبادلات/Solde commercial
		75,9%	74,6%	81,3%	نسبة التغطية/Taux de couverture

## Baisse des exportations et des importations durant les deux mois de l'année 2021, respectivement de 10,1% et 12%

Sur l'ensemble des deux mois de l'année 2021, les exportations ont enregistré une baisse de (-10,1%) contre une baisse de (-1,5%) durant les deux mois de l'année 2020. Ils ont atteint le niveau de 6839 MD contre 7606,8 MD durant la même période de l'année 2020.

De même, les importations ont enregistré une baisse de (-12%) contre une baisse de (-2,6%) durant les deux mois de l'année 2020. En valeur les importations ont atteint 8733,3 MD contre 9925,8 MD durant la même période de l'année 2020.

## تراجع الصادرات والواردات خلال الشهرين الأولين من سنة 2021 بنسب متتالية 10,1% و 12%

خلال الشهرين الأولين من سنة 2021 شهدت المبادلات التجارية التونسية تراجعا في الصادرات بنسبة (-10,1%) مقابل (-1,5%) خلال الشهرين الأولين من سنة 2020. وقد بلغت قيمة الصادرات 6839 مليون دينار (م د) مقابل 7606,8 م د خلال نفس الفترة من سنة 2020. كما تراجعت الواردات بنسبة (-12%) مقابل (-2,6%) خلال الشهرين الأولين من سنة 2020. وقد بلغت قيمة الواردات 8733,3 م د مقابل 9925,8 م د تم تسجيلها خلال نفس الفترة من سنة 2020.

الجدول 1: القيمة الجمالية بالأسعار الجارية خلال الشهرين الأولين (بالمليون دينار)

Tableau1 : Les Valeurs aux prix courants des 2 mois (Millions de Dinars)

Variation/التغيرات		2021	2020	2019	
2021/20	2020/19				
10,1%-	1,5%-	6839,0	7606,8	7719,4	الصادرات/Exportation
12,0%-	2,6%-	8733,3	9925,8	10190,4	الواردات/Importations
		1894,3-	2319,0-	2471,0-	حصيلة المبادلات Solde Commercial
		78,3%	76,6%	75,8%	نسبة التغطية Taux de couverture

Source: INS

Suite à cette évolution au niveau des exportations (-10,1%) et des importations (-12%), le déficit commercial s'est réduit de 424,6 MD pour s'établir à un niveau de -1894,3 MD contre -2319 MD durant les deux mois de l'année 2020.

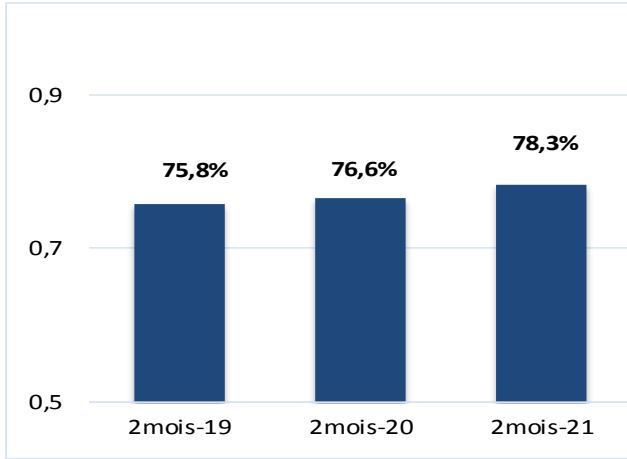
وقد نتج عن هذا التطور في الصادرات (-10,1%) والواردات (-12%) تسجيل تقلص في العجز التجاري بقيمة 424,6 م د ليصبح في حدود -1894,3 م د مقابل -2319 م د خلال الشهرين الأولين من سنة 2020.

Le taux de couverture a gagné 1,7 points par rapport à la même période de l'année 2020 pour s'établir à (78,3%) contre (76,6%) durant la même période de l'année 2020.

سجلت نسبة تغطية الواردات بالصادرات تحسنا بـ 1,7 نقطة مقارنة بالشهرين الأولين من سنة 2020 حيث بلغت (78,3%) مقابل بـ (76,6%) خلال نفس الفترة من سنة 2020.

رسم بياني 2 : نسبة التغطية

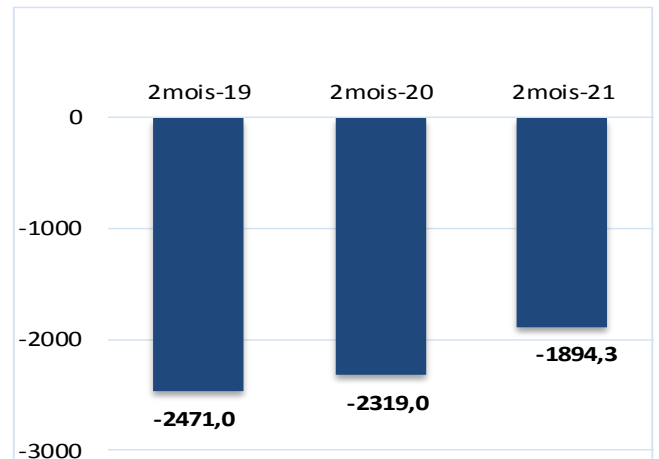
Graphique2: Taux de couverture en %



Source :INS

رسم بياني 1 : حصيلة المبادلات التجارية بالمليون دينار

Graphique 1 : Deficit en Millions de Dinars



Source:INS

## Commerce extérieur selon le régime

La répartition des échanges par régime montre que les exportations sous le régime offshore ont enregistré une baisse de (-5,2%) contre (-1,6%) durant les deux mois de l'année 2020. Les importations ont enregistré sous ce régime une baisse de (-13,1%) contre (-2,2%) durant la même période en 2020.

Sous le régime général, les exportations ont enregistré une baisse de l'ordre de (-22,4%) contre (-1,1%) durant les deux mois de l'année 2020. De même, les importations enregistrent une baisse de (-11,5%) contre (-2,8%) durant la même période en 2020.

## المبادلات التجارية حسب الأنظمة

يبرز تصنيف المبادلات التجارية حسب الأنظمة تراجع الصادرات تحت نظام التصدير الكلي بنسبة (-5,2%) مقابل (-1,6%) خلال الشهرين الأولين من سنة 2020. كما سجلت الواردات انخفاضا بنسبة (-13,1%) مقابل (-2,2%) خلال نفس الفترة من سنة 2020.

كما تبرز نتائج التجارة الخارجية تحت النظام العام تراجعا على مستوى الصادرات بنسبة (-22,4%) مقابل (-1,1%) خلال الشهرين الأولين من سنة 2020 وسجلت الواردات تحت هذا النظام انخفاضا بنسبة (-11,5%) مقابل (-2,8%) خلال نفس الفترة من سنة 2020.

جدول 2 : المبادلات التجارية حسب الأنظمة

Tableau 2 : Commerce Extérieur selon le regime

(MD)Importations/ (م د) الواردات					(MD)Exportations / (م د) الصادرات					
Variation/ التغيرات		2mois / أشهر			Variation/ التغيرات		2mois / أشهر			
2021/20	2020/19	2021	2020	2019	2021/20	2020/19	2021	2020	2019	
11,5%-	2,8%-	5906,8	6675,0	6865,0	22,4%-	1,1%-	1690,6	2178,6	2202,3	النظام العام Régime Général
13,1%-	2,2%-	2826,5	3250,7	3325,5	5,2%-	1,6%-	5148,4	5428,2	5517,0	التصدير الكلي Régime off shore

Source: INS

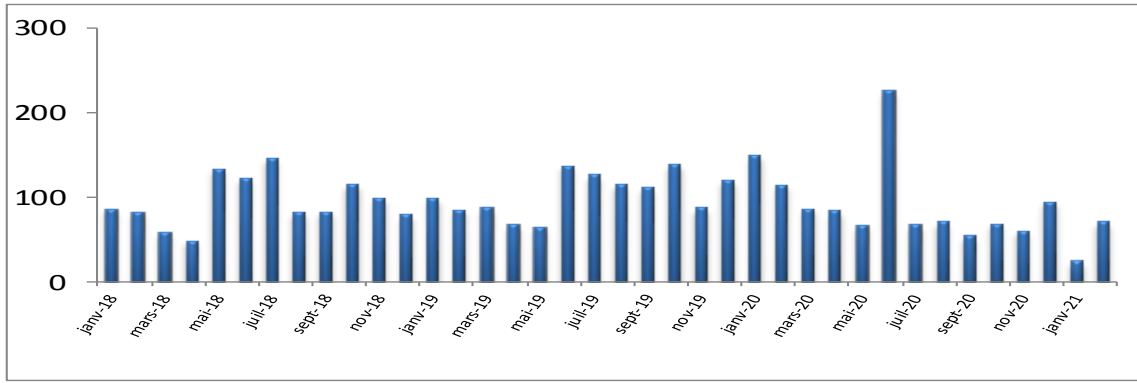
## EXPORTATIONS

Le repli observé au niveau des exportations (-10,1%) durant les deux mois de l'année 2021 concerne plusieurs secteurs. En effet, le secteur de l'énergie s'est contracté de (-56,4%), celui des mines, phosphates et dérivés de (-43,9%), celui des textiles, habillement et cuirs de (-8%), celui des industries mécaniques et électriques de (-4,2%), et celui des industries agro-alimentaires de (-9,1%).

## الصادرات

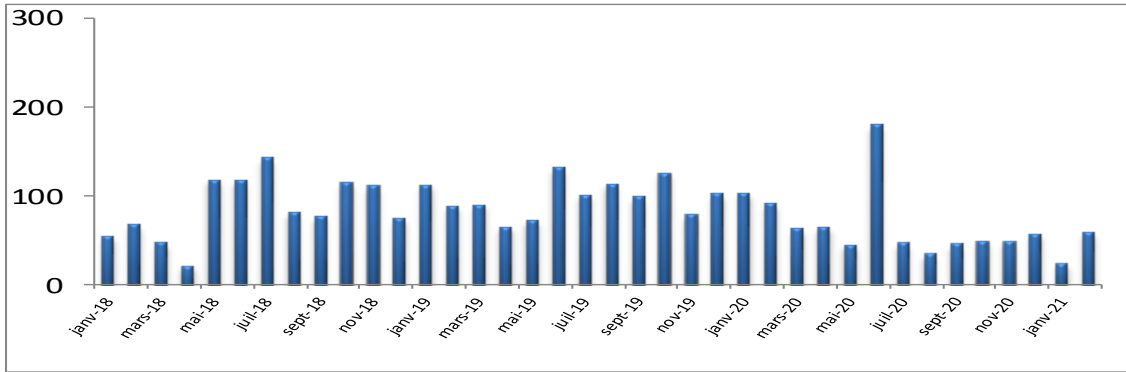
يعود التراجع المسجل على مستوى الصادرات (-10,1%) خلال الشهرين الأولين من سنة 2021 إلى العديد من القطاعات، حيث تم تسجيل انخفاض في قطاع الطاقة بنسبة (-56,4%) وقطاع الفسفاط ومشتقاته بنسبة (-43,9%) وقطاع النسيج والملابس والجلد بنسبة (-8%) وقطاع الصناعات الميكانيكية والكهربائية بنسبة (-4,2%) وقطاع المنتجات الفلاحية والغذائية ارتفاعا بنسبة (-9,1%).

Graphique 3: Exportations du Phosphates en Mille Tonne (MT)



رسم بياني 4: صادرات قطاع الفسفاط بالمليون دينار (م د)

Graphique 4 : Exportations du Phosphates en Millions de Dinars (MD)



Source:INS

## IMPORTATIONS

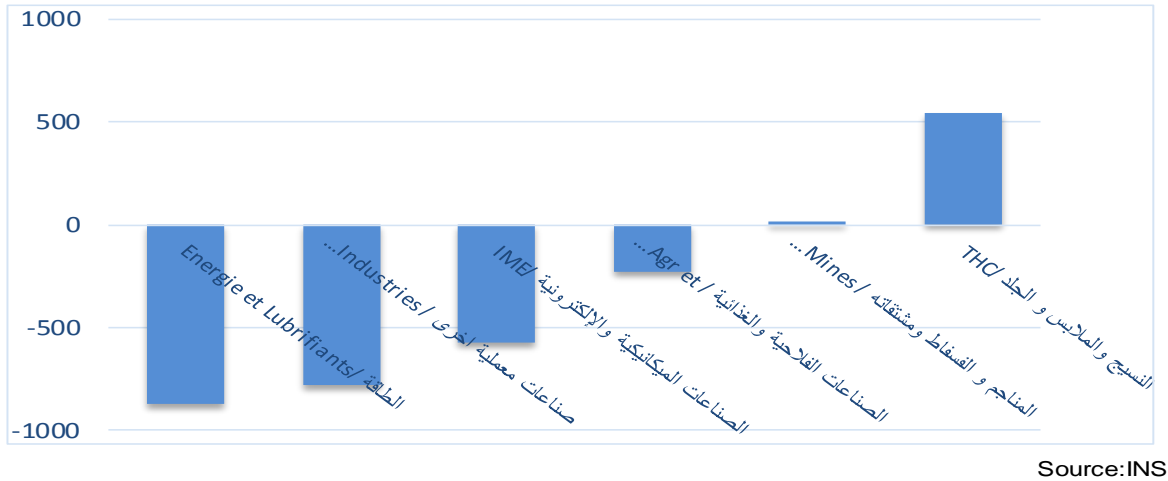
La baisse des importations de (-12%) est due à la baisse enregistrée au niveau des importations des biens d'équipement de (-15,1%), des matières premières et demi produits de (-10,5%), des biens de consommation de (-6,6%) et de l'énergie de (-33,9%) sous l'effet de la diminution de nos achats de produits raffinés (696,3 MD contre 829,7 MD) et de gaz naturel (163,5 MD contre 500,5 MD).

## الواردات

شهدت الواردات تراجع بنسبة (-12%) وهو ناجم عن الانخفاض المسجل في واردات جل القطاعات منها مواد التجهيز بنسبة (-15,1%) والمواد الأولية ونصف المصنعة بنسبة (-10,5%) والمواد الاستهلاكية بنسبة (-6,6%) و مواد الطاقة بنسبة (-33,9%) نتيجة تراجع واردات المواد المكررة (696,3 م د مقابل 829,7 م د) والغاز الطبيعي (163,5 م د مقابل 500,5 م د).

رسم بياني 5 : حسيبة المبادلات التجارية حسب القطاعات بالمليون دينار (م د)

graphique 5:Le solde commercial par secteurs en millions de dinars (MD)



## REPARTITION GEOGRAPHIQUE

Les exportations tunisiennes vers l'union européenne (73% du total des exportations) se sont contractées de (-8,6%). Cette évolution est expliquée d'une part, par la baisse de nos exportations vers certains partenaires européens, tels que la France (-9,5%), l'Allemagne (-3,7%) et l'Italie (-13,3%). D'autre part, par la hausse de nos ventes vers d'autres pays notamment avec les Pays-Bas (+101%) et la Grèce (+365%).

Avec les pays arabes, les exportations ont diminué avec l'Algérie (-51,1%) et la Libye (-4%).

## التوزيع الجغرافي

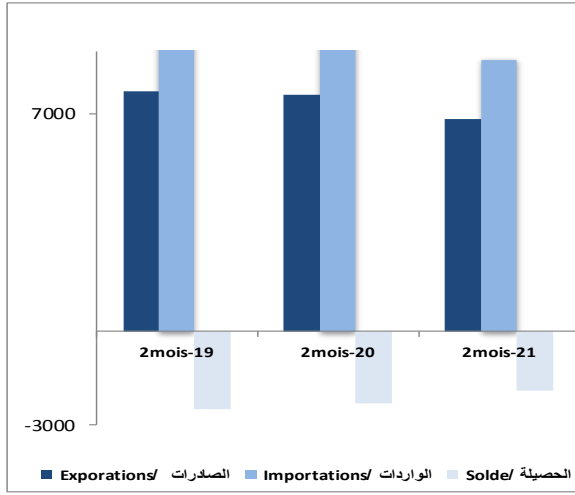
على صعيد التوزيع الجغرافي، سجلت الصادرات التونسية مع الاتحاد الأوروبي (73% من جملة الصادرات) تطورا سلبيا بنسبة (-8,6%) وقد تراجعت الصادرات مع بعض الشركاء الأوروبيين منها فرنسا بنسبة (-9,5%) وألمانيا بنسبة (-3,7%) وإيطاليا (-13,3%)، ومن ناحية أخرى سجلت صادراتنا ارتفاعا مع بلدان أوروبية أخرى على غرار هولندا بنسبة (+101%) واليونان بنسبة (+365%).

على الصعيد العربي، تبرز النتائج انخفاض الصادرات مع الجزائر بنسبة (-51,1%) ومع ليبيا بنسبة (-4%).



رسم بياني 6: تطور التجارة الخارجية بالمليون دينار

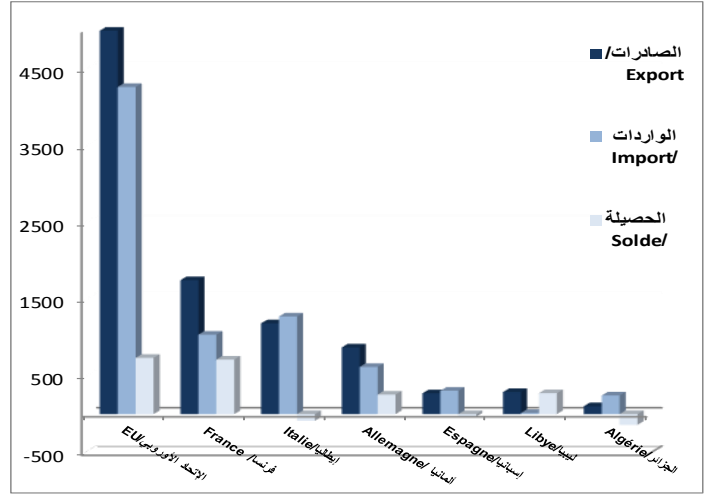
Graphique 6: Evolution du Commerce Extérieur en MD



Source:INS

رسم بياني 7: تطور التجارة الخارجية لأهم البلدان الشريكة بالمليون دينار

Graphique 7: Evolution du commerce avec les principaux partenaires en MD



Source:INS

Pour ce qui est des importations, les échanges commerciaux des biens avec l'union européenne (48,8% du total des importations) ont enregistré une baisse de (-13,8%) pour s'établir à 4260,5 MD. Les importations ont diminué de (-16,7%) avec la France, de (-14,1%) avec l'Italie et de (-6,4%) avec l'Allemagne.

## DEFICIT COMMERCIAL

Le solde de la balance commerciale est déficitaire de 1894,3 MD. Il demeure expliqué en grande partie par le déficit enregistré avec certains pays, tels que la Chine (-869,4 MD), la Turquie (-392,4 MD), la Russie (-252,3 MD), l'Algérie (-140 MD) et l'Italie (-87,7 MD).

En revanche, le solde de la balance commerciale des biens a enregistré un excédent avec d'autres pays : principalement avec la France (710,3 MD), l'Allemagne (254,3 MD) et la Libye (273,1 MD).

وبخصوص الواردات، فقد بلغت المبادلات التونسية مع الاتحاد الأوروبي (التي تمثل 48,8% من إجمالي الواردات) ما قيمته 4260,5 م د مسجلة تراجع بلغ (-13,8%). وقد سجلت الواردات تطورا سلبيا مع فرنسا بنسبة (-16,7%) ومع إيطاليا بنسبة (-14,1%) ومع ألمانيا بنسبة (-6,4%).

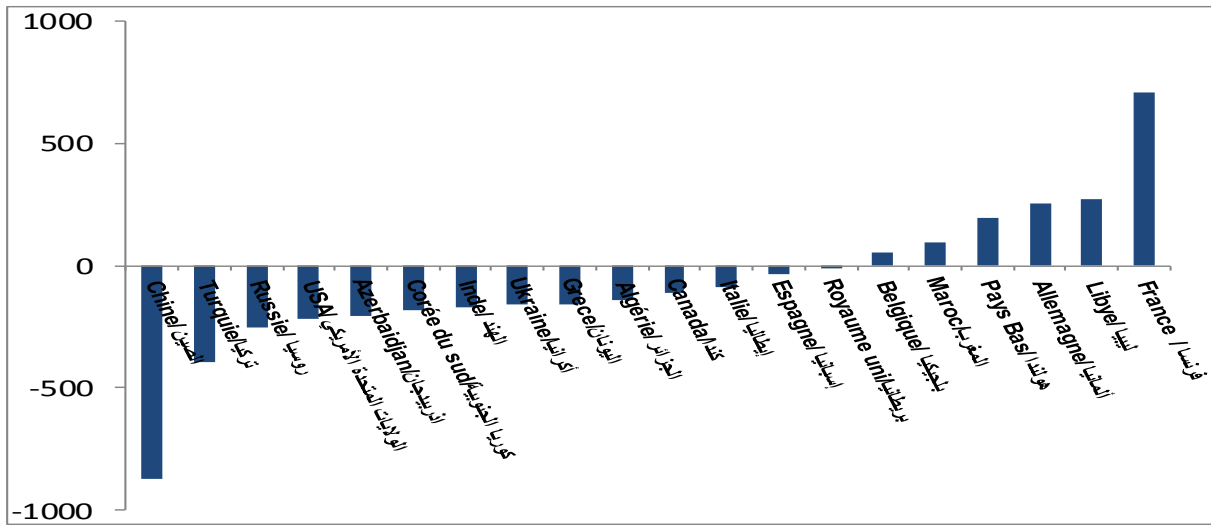
## العجز التجاري

تجدر الإشارة إلى أن عجز الميزان التجاري للسلع المسجل على المستوى الجملي للمبادلات بلغ - 1894,3 م د وهو يبقي ناتج بالأساس عن العجز المسجل مع بعض البلدان كالصين (- 869,4 م د) وتركيا (-392,4 م د) وروسيا (-252,3 م د) والجزائر (-140 م د) وإيطاليا (- 87,7 م د). وفي المقابل، سجلت المبادلات التجارية للسلع فائضا مع العديد من البلدان الأخرى وأهمها فرنسا بقيمة 710,3 م د وألمانيا 254,3 م د وليبيا 273,1 م د.

Selon le régime, les échanges commerciaux sont déficitaires sous le régime général de -4216,2 MD (-4496,4 MD durant les deux mois de l'année 2020). En revanche les échanges commerciaux sont excédentaires sous le régime offshore de +2321,9 MD (+2177,5 MD durant les deux mois de l'année 2020).

حسب الأنظمة سجلت المبادلات التجارية عجزا تحت النظام العام بقيمة 4216,2 م د (-4496,4 م د خلال الشهرين الأولين من سنة 2020) في حين سجلت المبادلات التجارية فائضا تحت نظام التصدير الكلي بقيمة 2321,9 م د (+2177,5 م د خلال الشهرين الأولين من سنة 2020).

رسم بياني 8: حصيلة المبادلات التجارية مع أهم الشركاء بالمليون دينار  
Graphique 8 : Solde Commercial des principaux partenaires en MD



Source: INS

Les résultats montrent que le déficit de la balance commerciale hors énergie se réduit à -1025,8 MD et que le déficit de la balance énergétique s'établit à -868,5 MD (45,8% du déficit total) contre -1159,8 MD durant la même période en 2020.

كما تبرز النتائج أن مستوى عجز الميزان التجاري دون احتساب قطاع الطاقة ينخفض إلى حدود -1025,8 م د مع العلم أن العجز التجاري لقطاع الطاقة بلغ -868,5 م د (45,8% من العجز الجملي) مقابل -1159,8 م د تم تسجيله خلال نفس الفترة من سنة 2020.